



HAL
open science

Empresarios italianos y empresas transnacionales en la Argentina (siglo XX)

Eugenia Scarzanella

► **To cite this version:**

Eugenia Scarzanella. Empresarios italianos y empresas transnacionales en la Argentina (siglo XX). XIV Encuentro de Latinoamericanistas Españoles: congreso internacional, Sep 2010, Santiago de Compostela, España. pp.1051-1057. halshs-00530633

HAL Id: halshs-00530633

<https://shs.hal.science/halshs-00530633>

Submitted on 29 Oct 2010

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

EMPRESARIOS ITALIANOS Y EMPRESAS TRANSNACIONALES EN LA ARGENTINA (SIGLO XX)

Eugenia Scarzanella
Università di Bologna
Italia

Managers y empresarios italianos en la Argentina del siglo XX crearon grandes empresas como la Compañía General de Fósforos, la SIAM, la Editorial Abril y la Techint. Tienen un rol fundamental en la innovación técnica y en la modernización empresarial del país huésped. Contribuyen de manera significativa al desarrollo económico y a la modernización cultural de la Argentina. La ponencia analiza la biografía de empresarios como Vittorio Valdani, Torcuato di Tella, Cesare Civita y Agostino Rocca para individuar el rol de las redes étnicas, familiares y empresariales en la construcción y desarrollo de las industrias transnacionales de origen italiano mas importantes

El «Washington» de la U.S. Lines zarpó de Le Havre el 11 de setiembre de 1939: era atrasado de dos días sobre la fecha prevista porque había tenido que rescatar los naufragos de un barco hundido por parte de un siluro alemán. Entre los pasajeros de primera clase, que dormían en las veinte camas arregladas en la pileta vacía, había un italiano de 34 años, Cesare Civita. Estaba huyendo de la guerra y de las persecuciones raciales. Se dirigía a Nueva York donde ya lo esperaba su familia. Siete años después, el 22 de febrero de 1946, otro italiano, Agostino Rocca, de 51 años, despegó de Lisboa con un clipper de la Pan American y después de 27 horas de viaje aterrizó en Nueva York. Buscaba nuevas oportunidades de negocios del otro lado del Atlántico, dejándose a las espaldas un juicio promovido

en contra de el por parte de uno de los Comité de Depuración creados en la posguerra. Había sido absuelto de las acusaciones de colaboración col fascismo, pero se sentía profundamente « ofendido y indignado».

Para Civita y Rocca, Nueva York fue solamente la primera etapa de un viaje que terminó en la Argentina donde se radicaron (Civita en 1941 y Rocca en 1946) y fundaron dos de la mas importantes empresas del país: respectivamente la Editorial Abril, en el sector de la prensa popular y la Techint en el sector siderúrgico.

La historia personal y profesional de Civita y Rocca es marcada de una dolosa fractura, emigraron porque su país los había excluidos. A pesar de este rechazo mantuvieron con Italia un lazo fuerte no solamente debido a razones económicas sino afectivas y culturales profundas. Vivieron siempre cruzando fronteras.

El papel y el acero

Civita y Rocca son empresarios muy diferentes, el primero viene de una experiencia de «capitalismo familiar», el segundo pertenece al contrario a otro tipo de capitalismo que se puede definir «capitalismo político» (o sea ligado mas al sostén publico que al mercado).

Cesare Civita antes de emigrar había sido director editorial en una de la mas importantes editoriales italianas de la época, la *Mondadori*, creada por Arnaldo Mondadori. En Argentina fundó con otros socios italianos una editorial, *Editorial Abril*, especializada en libros y tebeos para chicos (*Pequeños Grandes Libros*, *Misterix*, *Salgari*, *El Pato Donald*, etc.). La actividad de la editorial se desarrolló entre los años cuarenta y setenta con gran éxito y abarcó siempre nuevos sectores: las fotonovelas (*Idilio* y *Nocturno*), las revistas femeninas (*Claudia*), las revistas políticas y de actualidad (*Panorama*, *Semana Grafica*, *Siete Días Ilustrados*), los fascículos de enciclopedias. La editorial creó su propio taller de imprenta, su red de distribución y desarrolló sus actividades en Brasil y México, a través de sucursales. A la mitad de los años setenta la Editorial se enfrentó con la hostilidad de los gobiernos de Perón, de Isabel y de los militares. La creación de una sociedad mixta con el Estado para la construcción de una planta para la producción de papel prensa dio origen a conflictos entre políticos y militares y Civita tuvo que vender su cuota. Poco después Civita , su familia y sus colaboradores recibieron amenazas de muerte y el editor decidió irse al exilio en 1975 y en seguida vender la sociedad .

Agostino Rocca antes de emigrar había sido un importante manager publico en el sector siderúrgico, a cabo de empresas como *Dalmine* y *Ansaldo*. Hizo de Buenos Aires la sede principal de una empresa, la *Techint-Compagnia Tecnica Internazionale*, creada con un grupo restricto de amigos

y relativos italianos. Logró después de varias dificultades un contrato con el Estado argentino para construir un gasoducto Comodoro Rivadavia-Bahía Blanca-Buenos Aires. En 1949 creó una planta para la producción de tubos de acero (*Dalmine Safta*). En los años sucesivos la sociedad amplió su actividad en Argentina, México, Salvador y otros países del mundo en los sectores siderúrgicos (*Dalmine Siderca* y *Propulsora Siderurgica* en Argentina) y eléctricos . Desde el final de los años cincuenta hasta la mitad de los setenta Rocca luchó para realizar un proyecto de una planta a ciclo integral para la producción de acero con una sociedad mixta entre Estado y capital privado. La política argentina con los cambios de gobiernos y de funcionarios no le permitió de reproducir el modelo que ya había realizado en Italia con el IRI (el *Instituto de Reconstrucción Industrial* creado por parte del fascismo después de la crisis del 1929). En 1975 después de años de frustración en la negociación con el poder político, Rocca dejó su cargo de presidente de la sociedad *Techint*.

La historia de Civita y Rocca empieza en la Argentina del primer peronismo, una época de desarrollo económico y de oportunidades de mercado. Civita y Rocca se retiran de los negocios después del fracaso del tercer gobierno peronista, a la mitad de los años setenta, cuando la reedición del viejo modelo populista produce con una dramática crisis económica y política.

Redes, know how, familia.

La *Editorial Abril* y la *Techint* se colocan en una época de transición: son industrias creadas por inmigrantes y al mismo tiempo son empresas multinacionales. No se pueden comparar con las pequeñas y medianas empresas formadas por italianos en las épocas anteriores, pero tampoco son multinacionales «sin patria». Mantienen algunas de las ventajas de las empresas de origen inmigratorio (vínculos con la colectividad de los inmigrados de su país, contactos con la madre patria , estructura familiar) y de las desventajas (relación difícil con los poderes públicos). Al mismo tiempo son empresas multinacionales modernas que operan en varios mercados . En todo caso tienen un rol fundamental en la innovación técnica y en la modernización empresarial del país huésped. Contribuyen de manera significativa al desarrollo económico y a la modernización cultural de la Argentina.

¿Cuales son los principales aspectos que caracterizan el transnacionalismo de *Abril* y *Techint*?:

La triangulación entre Italia, Estados Unidos, Argentina y el mercado latinoamericano.

Para ambos industriales la primera etapa de su emigración a América fue, como vimos antes, Nueva York. Los empresarios reanudaron en esta ciudad contactos establecidos en épocas anteriores. Civita antes de trabajar en Milán para *Mondadori* había vivido un largo periodo en los Estados Unidos, aprendiendo técnicas comerciales y empresariales en varios sectores industriales. Rocca había sido enviado por su empresa, la *Dalmine* a aprender los modelos organizativos de la siderurgia norteamericana en Pittsburgh.

Estados Unidos no podían ser un lugar donde radicarse cuando Civita y Rocca dejaron definitivamente Italia porque los capitales iniciales de que disponían eran reducidos y la competencia local muy fuerte. Pero el país del Norte podía ofrecer tecnologías y materias primas que combinadas con el know how italiano daban garantías de éxito en otro mercado en expansión, el del Suramérica. Rocca y Civita reanudaron contactos con *Partners* con que ya habían trabajado en Italia: la *Banca Commerciale Italiana*, en el caso de Rocca y la *Walt Disney* en lo de Civita.

En los años siguientes Rocca comprará chatarra de hierro en los Estados Unidos, la hará transformar en tubos en Italia y lo importará y instalará en Argentina. Civita realizará una *joint venture* con *Time Life* para la publicación de una revista, *Panorama* que también será editada por la *Mondadori* en Italia.

La *Techint* con su oficina de Milán mantuvo siempre constantes contactos con la empresa en Buenos Aires, los técnicos viajaban por un lado y el otro trabajando a rotación según los proyectos en curso. Civita utilizó una agencia en Milán para comprar y vender derechos sobre libros y revistas (desde Milán llegaron ideas para tebeos y sobre todo para un producto novedoso que resultó ser de gran éxito, la fotonovela).

A partir de los primeros años *Abril* y *Techint* abrieron filiales o sociedades gemelas en Brasil, México y otros países latinoamericanos. El mercado argentino era importante pero la inestabilidad política y económica aconsejaban de jugar sobre un tablero más grande. La triangulación entre Italia, Estados Unidos y Argentina se extendió de esta manera a todo el mercado latinoamericano.

La red étnica y familiar

El staff dirigente inicial de las empresas sea en Argentina sea en las filiales en otros países latinoamericanos fue en mayoría italiano. Los socios y colaboradores de Civita eran como el judíos italianos. Rocca trabajó con

profesionales que habían colaborado con el en Italia. En la Argentina de la posguerra faltaba el personal especializado: Rocca promovió la llegada de ingenieros y obreros soldados italianos, Civita contrató en Italia dibujantes de historietas y periodistas.

Los primeros contactos de colaboración con empresas argentinas privilegiaron la de origen italiano, creadas en épocas anteriores. Civita imprimió sus revistas para chicos en el taller de la *Compañía General de Fósforos*, una antigua sociedad italiana y las distribuyó a través de otra empresa italo argentina. Rocca trató de realizar su primer negocio en el sector siderúrgico en colaboración con la empresa SIAM, del industrial italo argentino Torcuato di Tella .

La búsqueda de capitales en la *business community* de origen italiano hizo encontrar también Civita y Rocca: el primero se asoció en Mexico (*Mexabril*) con un empresario que era socio de Rocca en una empresa siderúrgica mexicana (*TAMSA*). Rocca realizó por cuenta de Civita uno de los proyectos para la construcción de la fabrica de papel prensa

Los familiares desarrollaron un rol importante en ambas las empresas: los socios y colaboradores mas confiables de Rocca y Civita fueron sus hermanos, sus hijos, sus yernos, sus nietos, sus cuñados.

En la Argentina de la época faltaban managers y fue el *entourage* familiar lo que ofreció la mejor garantía de eficiencia en la tomas de decisiones. Los familiares constituyeron también los recursos mejores en el proceso de internacionalización de la empresa.

El desarrollo de las empresas y el cambio generacional (de padre a hijo) provocó un cambio en la estructura empresarial y en los principios del Management. Esta transformación se dio al final de los años sesenta, en una época políticamente y económicamente difícil, y no tuvo éxito en el caso de la *Editorial Abril*.

La red étnica y familiar estimuló un estilo paternalista de conducción de la empresa, que correspondía a un modelo italiano (sea en las empresas privadas sea en las publicas). Se combinó con el modelo norteamericano de « altos salarios alta producción». Civita y Rocca querían que el personal de sus empresas disfrutase de altos salarios y de otros *benefits* (de las becas para los hijos a las habitaciones), querían que el clima empresarial fuera de participación a un proyecto común y no de enfrentamiento entre propietarios , empleados y obreros. Lograron encarnar el rol del capitán de empresa, pero en los años sesenta y setenta esta capacidad de conducir fue puesta a la prueba. Rocca pudo resolver quizás con mayor habilidad los conflictos sindicales y políticos gracias a su experiencia en los años difíciles de la guerra en Italia cuando había debido contratar la suerte de las fabricas al mismo tiempo con los nazis, los fascistas, los partisanos. Después del secuestro y del asesinato del amigo, manager *FIAT*, Oberdan

Sallustro, Rocca no tenía miedo a caminar la noche solo sin escoltas. Civita supo menos ejercer la «ambigüedad» que los tiempos requerían y acorralado entre Montoneros y militares al final decidió irse al exilio y vender la Editorial.

Entre culturas y naciones

El transnacionalismo de Rocca y Civita era un legado familiar. Civita había nacido en los Estados Unidos, hijo de emigrados italianos que después regresaron a Italia. La familia de Rocca tenía una tradición en la marinería y en el comercio, con negocios que llegaron hasta el Mar Negro y Ucrania.

El transnacionalismo era también un legado cultural. Rocca y Civita venían de una ciudad industrial, Milán, que promovió desde inicio del siglo la innovación, la búsqueda de nuevos mercados y oportunidades. De este *milieu* cosmopolita vino su capacidad de vivir y trabajar en otros países, de adaptarse a otras sociedades, de comerciar en productos y ideas. Es esta cultura abierta al cambio y quizás al azar que los acompañó del otro lado del Océano.

El transnacionalismo no contrastaba con la vivencia de un lazo con el país de origen, que constituía un elemento identitario importante para los dos hombres y sus industrias.

Cesare Civita participó a la lucha de los antifascistas italianos al Plata y financió la Asociación y el diario *Italia Libre*. Agostino Rocca financió y participó a la actividad de la sociedad cultural *Dante Alighieri* en Buenos Aires. Con su director Dionisio Petriella se divertía a recitar de memoria poemas italianos y latinos. Los cantantes y actores de teatro italianos que llegaban en tournée en Argentina eran huéspedes en casa de Cesare Civita, que en la Abril utilizaba su idioma nativo con todos los empleados italianos o no.

Esta nostalgia no impedía por supuesto la integración plena en la sociedad argentina. Rocca y Civita siempre consideraron su actividad empresarial como una contribución al desarrollo de la nación huésped.

Con diferentes finales (mas dramático en el caso de la *Editorial Abril*) la historia de las dos empresas nos indica que para *Abril* y *Techint* el ser de origen extranjera, fue una ventaja por un lado y un hándicap por el otro. Políticos y militares argentinos tenían interés en los proyectos innovadores de los empresarios italianos y al mismo tiempos desconfiaban de ellos y tenían en sus manos el poder de amenazarlo y obstaculizarlo propio en razón de su origen extranjera. (a pesar que uno de ellos, Civita, adoptó la ciudadanía argentina). Sobre todo Civita que había en los cuarenta utilizado en su Editorial varios intelectuales antiperonistas (y a veces comunistas) no logró sacar de su empresa el sello de editorial

de izquierda que lo puso en una condición difícil sea con Perón sea con los militares. Civita vendía un producto (papel prensa y revistas) que el poder político tenía interés en vigilar y utilizar. La producción de Rocca, el acero, interesaba el nacionalismo militar y el populismo. En el caso de Civita primero Perón y después los militares lograron apoderarse de su empresa (la fabrica de Papel Prensa y la Editorial fueron compradas de testaferros de los militares en sociedad con empresarios privados). En el caso de Rocca, los cambios continuos en la administración, las maniobras de las camarillas político-militares hicieron fracasar sus proyectos mas innovadores.

En final de cuenta la patria de adopción los decepcionó como lo había hecho la de origen .

Bibliografía

- Lussana Carolina, 1946:*la prima frontiera. Dalla corrispondenza di Agostino Rocca*, Fondazione Dalmine, 1999
- Lussana Carolina (a cura di),*Techint 1945-1980 Origini e sviluppo di un'impresa internazionale*, Fondazione Dalmine, 2005
- Offeddu Luigi, *La sfida dell'acciaio. Vita di Agostino Rocca*, Marsilio Editori, Venezia, 1984
- Petriella Dionisio, *Augustin Rocca en treinta años de recuerdos*, Asociación Dante Alighieri, Buenos Aires, s.d.
- Scarzanella Eugenia, « Entre dos exilios. Cesare Civita, un editor italiano en Buenos Aires desde la Guerra Mundial hasta la dictadura militar» en *Revista de Indias*, v.LXIX, n.245, enero-abril 2009, pp.65-93